EIROPAS PARLAMENTS

2004 *2009*

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

2008/2235(INI)

7.1.2009

GROZĪJUMI Nr. 1 - 127

Ziņojuma projekts
Martine Roure
(PE419.969v01-00)

Direktīvas 2003/9/EK, ar ko paredz patvēruma meklētāju un bēgļu uzņemšanas noteikumus, īstenošana Eiropas Savienībā — LIBE komitejas 2005.-2008. gada vizītes
(2008/2235(INI))

Grozījums Nr. 1
Giusto Catania,

Rezolūcijas priekšlikums
7.a atsauce (jauna)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
	– ņemot vērā 2005. gada 14. aprīļa rezol ūciju par Lampedūzu;

Or. it

Grozījums Nr. 2
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
7.b atsauce (jauna)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
	– ņemot vērā 2006. gada 4. aprīļa rezol ūciju par bēgļu nometņu stāvokli Maltā;

Or. it

Grozījums Nr. 3
Martine Roure

Rezolūcijas priekšlikums
7.c atsauce (jauna)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
	– ņemot vērā priekšlikumu par direktīvas pārstrādāšanu, ar ko nosaka obligātos standartus patvēruma meklētāju uzņem šanai dalībvalstīs (COM(2008)0815), un priekšlikumu Dublinas II regulas pārskatī šanai, kurus Komisija 2008. gada 3. decembrī iesniegusi kopā,

Or. fr

Grozījums Nr. 4
Jeanine Hennis-Plasschaert

Rezolūcijas priekšlikums
7.d ievilkums (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
	– ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai, ar ko nosaka obligātos standartus patvēruma meklētāju uzņemšanai dal ībvalstīs, (pārstrādāta versija) (COM(2008)0815),

Or. en

Grozījums Nr. 5
Jeanine Hennis-Plasschaert

Rezolūcijas priekšlikums
Aa apsvērums (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
	Aa. tā kā Direktīva 2003/9/EK tiek piem ērota attiecībā uz patvēruma meklētājiem un bēgļiem;

Or. en

Grozījums Nr. 6
Jeanine Hennis-Plasschaert

Rezolūcijas priekšlikums
Ab apsvērums (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

Ab. tā kā pamattiesības, piemēram, ties ības uz cilvēka cienīgu dzīvi, ģimenes dz īves aizsardzību, piekļuvi veselības apr ūpei jāgarantē vienmēr;

Or. en

Grozījums Nr. 7
Frieda Brepoels

Rezolūcijas priekšlikums
B apsvērums

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
B. tā kā „Uzņemšanas direktīva" un „Procedūras direktīva" uzliek pienākumu dalībvalstīm sniegt patvēruma meklētājiem ***rakstisku*** informāciju par viņu tiesībām, kā arī par organizācijām, kas nodrošina viņiem palīdzību; tā kā***, ņemot vērā procedūru sarežģītību un ļoti īsos termiņus,*** it īpaši paātrinātās procedūras gadījumā, patv ēruma meklētājiem un imigrantiem ir ļoti svarīgi, lai viņiem būtu pieejama atbilstoša juridiska konsultācija, tulks, kā arī lai ***tie l ēmumi***, kuri uz viņiem attiecas, būtu viņiem saprotamā valodā;	B. tā kā „Uzņemšanas direktīva" un „Procedūras direktīva" uzliek pienākumu dalībvalstīm sniegt patvēruma meklētājiem informāciju par viņu tiesībām, kā arī par organizācijām, kas nodrošina viņiem palīdz ību; tā kā it īpaši paātrinātās procedūras gad ījumā, patvēruma meklētājiem un imigrantiem ir ļoti svarīgi, lai viņiem būtu pieejama atbilstoša juridiska konsultācija, tulks, kā arī lai ***to lēmumu tulkojumi***, kuri uz viņiem attiecas, būtu viņiem saprotamā valodā;

Or. nl

Grozījums Nr. 8
Jeanine Hennis-Plasschaert

Rezolūcijas priekšlikums
B apsvērums

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

B. tā kā „Uzņemšanas direktīva” un „Procedūras direktīva” uzliek pienākumu dalībvalstīm sniegt patvēruma meklētājiem rakstisku informāciju par viņu tiesībām, kā arī par organizācijām, kas nodrošina viņiem palīdzību; tā kā, ņemot vērā procedūru sare žģītību un ļoti īsos termiņus, it īpaši paātrin ātās procedūras gadījumā, patvēruma mekl ētājiem ***un imigrantiem*** ir ļoti svarīgi, lai vi ņiem būtu pieejama atbilstoša juridiska konsultācija, tulks, kā arī lai tie lēmumi, kuri uz viņiem attiecas, būtu ***viņiem saprotamā*** valodā;	B. tā kā „Uzņemšanas direktīva” un „Procedūras direktīva” uzliek pienākumu dalībvalstīm sniegt patvēruma meklētājiem rakstisku informāciju par viņu tiesībām, kā arī par organizācijām, kas nodrošina viņiem palīdzību; tā kā, ņemot vērā procedūru sare žģītību un ļoti īsos termiņus, it īpaši paātrin ātās procedūras gadījumā, patvēruma mekl ētājiem ir ļoti svarīgi, lai viņiem būtu pieejama atbilstoša juridiska konsultācija, ***vajadzības gadījumā —*** tulks, kā arī lai tie lēmumi, kuri uz viņiem attiecas, būtu valod ā***, attiecībā uz kuru var pieņemt, ka viņi to saprot***;

Or. en

Grozījums Nr. 9
Nicolae Vlad Popa

Rezolūcijas priekšlikums
Ba apsvērums (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
	Ba. tā kā ir butiski svarīgi paredzēt tādus skaidrus, labi formulētus un nep ārprotamus noteikumus par patvēruma meklētāju uzņemšanu un apiešanos ar tiem, kuri saskan ar Ženēvas konvencijā iekļautajiem noteikumiem, jo būtu j ānodala patvēruma meklētāji, ieceļotāji ekonomisku apsvērumu dēļ un pagaidu b ēgļi;

Or. en

Grozījums Nr. 10
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Rezolūcijas priekšlikums
Da apsvērums (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

Da. tā kā patvēruma meklētāju un to iece ļotāju, kas dalībvalstīs nokļuvuši nelegāli, situācija un/vai starptautiskā aizsardzība būtiski atšķiras;

Or. es

Grozījums Nr. 11
Martine Roure

Rezolūcijas priekšlikums
Db apsvērums (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
	Db. tā kā 27. janvāra „Uzņemšanas direkt īva" 2003/9/EK tiek piemērota attiecībā uz patvēruma meklētājiem un bēgļiem, bet tā kā daudzos apmeklētajos centros patv ēruma meklētāji un nelegālie ieceļotāji tiek turēti vienās telpās; tā kā ikvienam, lai arī kāds nebūtu viņa statuss, vajadzētu garantēt pamattiesības, piemēram, ties ības uz cilvēka cienīgu dzīvi, ģimenes dz īves aizsardzību, piekļuvi veselības apr ūpei, kā arī efektīvi vērsties pret turēšanu ieslodzījumā saskaņā ar Eiropas Savien ības pamattiesību hartas un Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijas principiem;

Or. fr

Grozījums Nr. 12
Jean Lambert

Rezolūcijas priekšlikums
Ea apsvērums (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

Ea. tā kā ne visās dalībvalstīs ir izmitinā šanas centri visiem vai lielai daļai patv ēruma meklētāju, bet tiek dota priekšroka alternatīvām, kas saistītas ar vietējām pa švaldībām, un tā kā LIBE komiteja vēl nav izpētījusi dalībvalstu prakses šo aspektu;

Or. en

Grozījums Nr. 13
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Rezolūcijas priekšlikums
F apsvērums

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
F. tā kā vizīšu laikā deputāti vairākkārt konstatējuši, ka aizturēšanas apstākļi attiec ībā uz higiēnu, saspiestību, pieejamo apr īkojumu ir neciešami, un ka aizturētās personas netika sistemātiski informētas par to aizturēšanas iemesliem, par viņu tiesībām un lietu izskatīšanas virzību;	F. tā kā ***dažu*** vizīšu laikā deputāti***, pamatojoties uz vienā konkrētā centrā valdošajiem sliktajiem apstākļiem*** vairākk ārt konstatējuši, ka aizturēšanas apstākļi attiecībā uz higiēnu, saspiestību, pieejamo aprīkojumu ir neciešami un ka aizturētās personas netika sistemātiski informētas par to aizturēšanas iemesliem, par viņu tiesībām un lietu izskatīšanas virzību;

Or. es

Grozījums Nr. 14
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
F apsvērums

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

F. tā kā vizīšu laikā deputāti vairākkārt konstatējuši, ka aizturēšanas apstākļi attiec ībā uz higiēnu, saspiestību, pieejamo apr īkojumu ir neciešami, un ka aizturētās personas netika sistemātiski informētas par to aizturēšanas iemesliem, par viņu tiesībām un lietu izskatīšanas virzību;	F. tā kā vizīšu laikā deputāti vairākkārt konstatējuši, ka aizturēšanas apstākļi attiec ībā uz ***veselību un*** higiēnu, saspiestību, pieejamo aprīkojumu ir neciešami, un ka aizturētās personas netika sistemātiski informētas par to aizturēšanas iemesliem, par viņu tiesībām un lietu izskatīšanas virz ību;

Or. it

Grozījums Nr. 15
Javier Moreno Sánchez

Rezolūcijas priekšlikums
F apsvērums

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
F. tā kā vizīšu laikā deputāti vairākkārt konstatējuši, ka aizturēšanas apstākļi attiec ībā uz higiēnu, saspiestību, pieejamo apr īkojumu ir neciešami, un ka aizturētās personas netika sistemātiski informētas par to aizturēšanas iemesliem, par viņu tiesībām un lietu izskatīšanas virzību;	F. tā kā vizīšu laikā deputāti vairākkārt konstatējuši, ka aizturēšanas apstākļi attiec ībā uz higiēnu, saspiestību, pieejamo apr īkojumu ***dažos centros*** ir neciešami, un ka aizturētās personas netika sistemātiski informētas par to aizturēšanas iemesliem, par viņu tiesībām un lietu izskatīšanas virz ību;

Or. fr

Grozījums Nr. 16
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Rezolūcijas priekšlikums
Fa apsvērums (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
	Fa. tā kā aizturēšana ir pagaidu administratīvs pasākums, kas atšķiras no apcietinājuma sakarā ar krimināl vajā šanu;

Or. es

Grozījums Nr. 17
Frieda Brepoels

Rezolūcijas priekšlikums
Fa apsvērums (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
	Fa. tā kā daudzas piezīmes šajā rezolūcijā neattiecas uz visiem apmeklētajiem patv ēruma meklētāju izmitināšanas centriem un tādējādi neatspoguļo situāciju visās valstīs;

Or. nl

Grozījums Nr. 18
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Rezolūcijas priekšlikums
1. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
1. pauž nozēlu, ka vizīšu laikā atklājās, ka pašreizējās direktīvas dalībvalstīs tiek slikti piemērotas vai netiek piemērotas vispār; prasa Komisijai veikt nepieciešamos pas ākumus, lai nodrošinātu šo direktīvu transponēšanu un ievērošanu;	1. pauž nozēlu, ka ***dažu*** vizīšu laikā atklāj ās, ka pašreizējās direktīvas ***dažās*** dalībvalst īs tiek slikti piemērotas vai netiek piem ērotas vispār; prasa Komisijai veikt nepiecie šamos pasākumus, lai nodrošinātu šo direkt īvu transponēšanu un ievērošanu;

Or. es

Grozījums Nr. 19
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
1. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

1. pauž nozēlu, ka vizīšu laikā atklājās, ka pašreizējās direktīvas dalībvalstīs tiek slikti piemērotas vai netiek piemērotas vispār; prasa Komisijai veikt nepieciešamos pas ākumus, lai nodrošinātu šo direktīvu transponēšanu un ievērošanu;	1. pauž nozēlu, ka vizīšu laikā atklājās, ka pašreizējās direktīvas dalībvalstīs tiek slikti piemērotas vai netiek piemērotas vispār; prasa Komisijai veikt nepieciešamos pas ākumus, lai nodrošinātu šo direktīvu transponēšanu un ievērošanu ***vairāk nekā tikai formāli***;

Or. it

Grozījums Nr. 20
Jeanine Hennis-Plasschaert

Rezolūcijas priekšlikums
1. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
1. pauž *nozēlu*, ka vizīšu laikā atklājās, ka pašreizējās direktīvas dalībvalstīs tiek slikti piemērotas vai netiek piemērotas vispār; prasa Komisijai veikt nepieciešamos pas ākumus, lai nodrošinātu šo direktīvu transponēšanu un ievērošanu;	1. pauž *nožēlu*, ka vizīšu laikā atklājās, ka pašreizējās direktīvas ***vairākās*** dalībvalstīs tiek slikti piemērotas vai netiek piemērotas vispār; prasa Komisijai veikt nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu šo direktīvu transponēšanu un ievērošanu;

Or. en

Grozījums Nr. 21
Javier Moreno Sánchez

Rezolūcijas priekšlikums
1. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
1. pauž *nozēlu*, ka vizīšu laikā atklājās, ka pašreizējās direktīvas dalībvalstīs tiek slikti piemērotas vai netiek piemērotas vispār; prasa Komisijai veikt nepieciešamos pas ākumus, lai nodrošinātu šo direktīvu transponēšanu un ievērošanu;	1. pauž *nožēlu*, ka vizīšu laikā atklājās, ka pašreizējās direktīvas ***dažās*** dalībvalstīs tiek slikti piemērotas vai netiek piemērotas visp ār; prasa Komisijai veikt nepieciešamos pas ākumus, lai nodrošinātu šo direktīvu transponēšanu un ievērošanu;

Or. fr

Grozījums Nr. 22
Jeanine Hennis-Plasschaert

Rezolūcijas priekšlikums
1.a punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
	1a. uzsver, ka Eiropas Savienības pamattiesību hartas un Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijas principus vajadzētu piemērot vienmēr un neatkarīgi no trešo valstu attiecīgo valstspiederīgo statusa; tāpēc nevar akcept ēt, ka pret kādu personu nav pienācīga attieksme tikai tāda iemesla dēļ, ka tā ir nelegāls migrants;

Or. en

Grozījums Nr. 23
Jeanine Hennis-Plasschaert

Rezolūcijas priekšlikums
2. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
2. pauž nožēlu par to, ka ***direktīva 2003/9/EK paredz dalībvalstīm iespēju pēc saviem ieskatiem īstenot pilnvaras, jo īpa ši saistībā ar uzņemšanas materiālo iesp ēju līmeni, piekļuvi nodarbinātībai un veselības aprūpei, kaitējot dalībvalstu ties ību aktu saskaņošanai***;	2. pauž nožēlu par to, ka ***virkne trūkumu attiecībā uz uzņemšanas apstākļiem, kuri galvenokārt no tā, ka pašreiz ar Direktīvu 2003/9/EK dalībvalstīm valsts līmenī ir pie šķirta plaša rīcības brīvība attiecībā uz uz ņemšanas apstākļu noteikšanu; atzinīgi v ērtē Komisijas priekšlikumu COM (2008)0815;***

Or. en

Grozījums Nr. 24
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
2. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
2. pauž nožēlu par to, ka direktīva 2003/9/EK paredz dalībvalstīm iespēju pēc saviem ieskatiem īstenot pilnvaras, jo īpaši saistībā ar uzņemšanas materiālo iespēju l īmeni, piekļuvi nodarbinātībai un veselības aprūpei, kaitējot dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanai;	2. pauž nožēlu par to, ka direktīva 2003/9/EK paredz dalībvalstīm iespēju pēc saviem ieskatiem īstenot pilnvaras, jo īpaši saistībā ar uzņemšanas materiālo iespēju l īmeni, piekļuvi nodarbinātībai un veselības aprūpei, kaitējot ***pat vairāk nekā tikai*** dal ībvalstu tiesību aktu saskaņošanai;

Or. it

Grozījums Nr. 25
Martine Roure

Rezolūcijas priekšlikums
2.a punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
	2a. pauž gandarījumu par Komisijas priek šlikumiem Direktīvas 2003/9/EK pārstrād āšanai un atzinīgi vērtē to, ka izvirzītais m ērķis ir nodrošināt augstākus standartus attieksmē pret patvēruma meklētājiem, lai garantētu viņiem atbilstošu dzīves kvalit āti un panāktu, lai vairāk tiktu saskaņotas valsts līmeņa normas, kas reglamentē uz ņemšanas apstākļus;

Or. fr

Grozījums Nr. 26
Martine Roure

Rezolūcijas priekšlikums
2.b punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

	2b. paužgandarījumu par Komisijas priekšlikumu, ar kuru paplašināta Direktīvas 2003/9/EK darbības joma, attiecinot to arī uz alternatīvo statusu, lai nodrošinātu, ka viens un tas pats tiesību līmenis attiecas uz visiem starptautiskās aizsardzības veidiem;

Or. fr

Grozījums Nr. 27
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Rezolūcijas priekšlikums
3. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
3. aicina dalībvalstis būt solidārākām ar tām valstīm, kuras visvairāk skar imigrācijas problēmas, neaprobežojoties tikai ar tehnisku un/vai finansiālu solidaritāti; prasa Komisijai izpētīt iespēju sagatavot ***izmaksu sadales*** instrumenta priekšlikumu, lai nodrošinātu lielāku efektivitāti dalībvalstīs un augstāku patvēruma meklētāju aizsardzības līmeni;	3. aicina dalībvalstis būt solidārākām ar tām valstīm, kuras visvairāk skar imigrācijas problēmas, neaprobežojoties tikai ar tehnisku un/vai finansiālu solidaritāti; prasa Komisijai izpētīt iespēju sagatavot *Eiropas* ***solidaritātes*** instrumenta priekšlikumu, lai ***atvieglotu to izmaksu segšanu, ko rada liels bēgļu skaits, kas ieceļojuši*** dalībvalstīs***, kurām ir ārējās robežas un, iespējams, šis instruments balstītos uz principu par patvēruma meklētāju vēlmju respektēšanu*** un augstāku ***viņu*** aizsardzības līmeni;

Or. es

Grozījums Nr. 28
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
3. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

3. aicina dalībvalstis būt solidārākām ar tām valstīm, kuras visvairāk skar imigrācijas problēmas, neaprobežojoties tikai ar tehnisku un/vai finansiālu solidaritāti; prasa Komisijai izpētīt iespēju sagatavot izmaksu sadales instrumenta priekšlikumu, lai nodro šinātu lielāku efektivitāti dalībvalstīs un augstāku patvēruma meklētāju aizsardzības līmeni;	3. aicina dalībvalstis būt solidārākām ar tām valstīm, kuras visvairāk skar imigrācijas problēmas, neaprobežojoties tikai ar tehnisku un/vai finansiālu solidaritāti; prasa Komisijai izpētīt iespēju sagatavot izmaksu sadales instrumenta priekšlikumu, lai nodro šinātu lielāku efektivitāti dalībvalstīs un augstāku patvēruma meklētāju ***un migrantu*** aizsardzības līmeni;

Or. it

Grozījums Nr. 29
Martine Roure

Rezolūcijas priekšlikums
4. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
4. prasa Komisijai ieviest nepārtrauktu apmeklējumu un pārbaužu sistēmu; iesaka Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejai turpināt vizītes, lai nodrošinātu Kopienas tiesību ievērošanu attiecībā uz uz ņemšanas apstākļiem;	4. prasa Komisijai ieviest nepārtrauktu apmeklējumu un pārbaužu sistēmu; *cer, ka LIBE komiteja* turpināt *varēs* turpināt viz ītes, lai nodrošinātu Kopienas tiesību ievēro šanu attiecībā uz uzņemšanas apstākļiem ***un gadskārtējo debašu turpināšanu Eiropas Parlamenta plenārsēdēs par šo vizīšu rezultātiem;***

Or. fr

Grozījums Nr. 30
Nicolae Vlad Popa

Rezolūcijas priekšlikums
4. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

4. prasa Komisijai ieviest nepārtrauktu apmeklējumu un pārbaužu sistēmu; iesaka Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejai turpināt vizītes, lai nodrošinātu Kopienas tiesību ievērošanu attiecībā uz uz ņemšanas apstākļiem;	4. prasa Komisijai ***sadarbībā ar Eiropas Parlamentu*** ieviest nepārtrauktu apmekl ējumu un pārbaužu sistēmu; iesaka Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejai turpināt vizītes, lai nodrošinātu Kopienas tiesību ievērošanu attiecībā uz uzņemšanas apstākļiem;

Or. en

Grozījums Nr. 31
Jean Lambert

Rezolūcijas priekšlikums
4. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
4. prasa Komisijai ieviest nepārtrauktu apmeklējumu un pārbaužu sistēmu; iesaka Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejai turpināt vizītes, lai nodrošinātu Kopienas tiesību ievērošanu attiecībā uz uz ņemšanas apstākļiem;	4. prasa Komisijai ieviest nepārtrauktu apmeklējumu un pārbaužu sistēmu; iesaka Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejai turpināt vizītes, lai nodrošinātu Kopienas tiesību ievērošanu attiecībā uz uz ņemšanas apstākļiem ***un atgriešanās procedūrām saskaņā ar „Atgriešanās direktīvu”***;

Or. en

Grozījums Nr. 32
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
5. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
5. pauž nožēlu, ka atvērto izmitināšanas centru, ko izveidojušas dažas dalībvalstis, uzņemšanas iespējas ir zemas un neatbilst vajadzībām;	5. pauž nožēlu, ka atvērto izmitināšanas centru, ko izveidojušas dažas dalībvalstis, uzņemšanas iespējas ir zemas un neatbilst ***migrantu*** vajadzībām;

Or. it

Grozījums Nr. 33
Frieda Brepoels

Rezolūcijas priekšlikums
6. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
6. prasa, lai patvēruma meklētāju ***un imigrantu*** uzņemšana notiktu galvenokārt atvērtos uzņemšanas centros, ***uzskata, ka patvēruma meklētāji ir īpaši neaizsargāti un uz viņiem nav jāattiecina brīvību ierobežojoši pasākumi***;	6. prasa, lai patvēruma meklētāju uzņem šana notiktu galvenokārt atvērtos uzņem šanas centros;

Or. nl

Grozījums Nr. 34
Jean Lambert

Rezolūcijas priekšlikums
6. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
6. prasa, lai patvēruma meklētāju un imigrantu uzņemšana notiktu galvenokārt atvērtos uzņemšanas centros, uzskata, ka patvēruma meklētāji ir īpaši neaizsargāti un uz viņiem nav jāattiecina brīvību ierobežojo ši pasākumi;	6. prasa, lai patvēruma meklētāju un imigrantu uzņemšana notiktu galvenokārt atvērtos uzņemšanas centros ***nevis slēgtās iestādēs***; uzskata, ka patvēruma meklētāji ir īpaši neaizsargāti un uz viņiem nav j āattiecina brīvību ierobežojoši pasākumi;

Or. en

Grozījums Nr. 35
Jeanine Hennis-Plasschaert

Rezolūcijas priekšlikums
6. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

6. prasa, lai patvēruma meklētāju ***un imigrantu*** uzņemšana notiktu galvenokārt atvērtos uzņemšanas centros, uzskata, ka patvēruma meklētāji ir īpaši neaizsargāti un uz viņiem nav jāattiecina brīvību ierobežojo ši pasākumi;	6. prasa, lai patvēruma meklētāju uzņem šana notiktu galvenokārt atvērtos uzņem šanas centros; uzskata, ka patvēruma mekl ētāji ir īpaši neaizsargāti un uz viņiem nav ***principā*** jāattiecina brīvību ierobežojoši pas ākumi;

Or. en

Grozījums Nr. 36
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
6. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
6. prasa, lai patvēruma meklētāju un imigrantu uzņemšana notiktu galvenokārt atvērtos uzņemšanas centros, uzskata, ka patvēruma meklētāji ir īpaši neaizsargāti ***un*** uz viņiem ***nav jāattiecina*** brīvību ***ierobe žojoši pasākumi***;	6. prasa, lai patvēruma meklētāju un imigrantu uzņemšana notiktu galvenokārt atvērtos uzņemšanas centros; uzskata, ka patvēruma meklētāji ir īpaši neaizsargāti***, kas ir viens no galvenajiem iemesliem, k ādēļ*** uz viņiem ***neattiecina*** brīvību ***ierobe žojošus pasākumus***;

Or. it

Grozījums Nr. 37
Javier Moreno Sánchez

Rezolūcijas priekšlikums
6. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
6. prasa, lai patvēruma meklētāju un imigrantu uzņemšana notiktu galvenokārt atvērtos uzņemšanas centros, uzskata, ka patvēruma meklētāji ir īpaši neaizsargāti un uz viņiem nav jāattiecina brīvību ierobežojo ši pasākumi;	6. prasa, lai patvēruma meklētāju un imigrantu uzņemšana notiktu galvenokārt atvērtos uzņemšanas centros ***analoģiski tiem, kas jau pastāv dažās dalībvalstīs***; uzskata, ka patvēruma meklētāji ir īpaši neaizsargāti un uz viņiem nav jāattiecina br īvību ierobežojoši pasākumi;

Or. fr

Grozījums Nr. 38
Nicolae Vlad Popa

Rezolūcijas priekšlikums
7. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
7. atgādina dalībvalstu pienākumu nodrošin āt piekļuvi patvēruma pieprasījuma proced ūrām;	7. atgādina dalībvalstu pienākumu nodrošin āt ***patvēruma meklētājiem*** piekļuvi patv ēruma pieprasījuma procedūrām;

Or. en

Grozījums Nr. 39
Nicolae Vlad Popa

Rezolūcijas priekšlikums
7.a punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
	7a. mudina dalībvalstis piemērot „Uzņem šanas direktīvu" attiecībā uz visiem patv ēruma meklētājiem no brīža, kad viņi pau ž vēlmi pieprasīt aizsardzību kādā dal ībvalstī, kaut arī oficiāls patvēruma pieteikums vēl nav iesniegts;

Or. en

Grozījums Nr. 40
Nicolae Vlad Popa

Rezolūcijas priekšlikums
7.b punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

7b. mudina Komisiju atgādināt dalībvalst īm, ka uzņemšanas apstākļu līmeņa samazināšana vai atteikšanās no to nodro šināšanas, atsaucoties uz iemesliem, kas nav paredzēti „Uzņemšanas direktīvā", ir aizliegti vai tos vajadzētu aizliegt;

Or. en

Grozījums Nr. 41
Nicolae Vlad Popa

Rezolūcijas priekšlikums
7.c punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
	7c. nekāda gadījumā nevar atteikties nodrošināt uzņemšanas pamatvajadzības, piemēram, pārtiku, pajumti un veselības aprūpi neatliekamos gadījumos, jo ar atteikšanos tos nodrošināt var pārkāpt patvēruma meklētāju pamattiesības;

Or. en

Grozījums Nr. 42
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
8. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
8. uzskata, ka jāmeklē līdzsvars starp procedūru ātrumu, valsts uzņemšanas spēju un taisnīgu katra gadījuma izskatīšanu, jo īpaši paātrinātas procedūras gadījumā;	8. uzskata, ka jāmeklē ***taisnīgs*** līdzsvars starp procedūru ātrumu, valsts uzņemšanas spēju un taisnīgu katra gadījuma izskatī šanu, jo īpaši paātrinātas procedūras gad ījumā;

Or. it

Grozījums Nr. 43
Jeanine Hennis-Plasschaert

Rezolūcijas priekšlikums
9. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
9. uzskata, ka informācija par procedūrām galvenokārt ir rakstveida informācija, un ka termiņi ir ļoti īsi, kas var izraisīt saprašanas problēmas un radīt šķērsli patvēruma mekl ētāju tiesību efektīvai īstenošanai, iesniedzot pieprasījumu; prasa nodot patv ēruma meklētāju ***un imigrantu*** rīcībā broš ūras, kurās vairākās valodās izskaidrotas visas viņu tiesības; prasa dalībvalstīm paredzēt informāciju, izmantojot arī citus verbālus vai vizuālus līdzekļus;	9. uzskata, ka informācija par procedūrām galvenokārt ir rakstveida informācija, un ka termiņi ir ļoti īsi, kas var izraisīt saprašanas problēmas un radīt šķērsli patvēruma mekl ētāju tiesību efektīvai īstenošanai, iesniedzot pieprasījumu; prasa nodot patv ēruma meklētāju rīcībā brošūras, kurās vair ākās valodās izskaidrotas visas viņu ties ības; prasa dalībvalstīm paredzēt inform āciju, izmantojot arī citus verbālus vai vizu ālus līdzekļus;

Or. en

Grozījums Nr. 44
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
9. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
9. uzskata, ka informācija par procedūrām galvenokārt ir rakstveida informācija, un ka termiņi ir ļoti īsi, kas var izraisīt saprašanas problēmas un radīt šķērsli patvēruma mekl ētāju tiesību efektīvai īstenošanai, iesniedzot pieprasījumu; prasa nodot patv ēruma meklētāju un imigrantu rīcībā broš ūras, kurās vairākās valodās izskaidrotas visas viņu tiesības; prasa dalībvalstīm paredzēt informāciju, izmantojot arī citus verbālus vai vizuālus līdzekļus;	9. uzskata, ka informācija par procedūrām galvenokārt ir rakstveida informācija***, ja t āda vispār ir***, un ka termiņi ir ļoti īsi, kas var izraisīt saprašanas problēmas un radīt šķ ērsli patvēruma meklētāju tiesību efektīvai īstenošanai, iesniedzot pieprasījumu; prasa nodot patvēruma meklētāju un imigrantu rīc ībā brošūras, kurās vairākās valodās izskaidrotas visas viņu tiesības; prasa dal ībvalstīm paredzēt informāciju, izmantojot arī citus verbālus vai vizuālus līdzekļus ***un nodrošināt tādu vidutāju klātbūtni uzņem šanas centros, kuri pārzina patvēruma meklētāju un migrantu kultūru***;

Or. it

Grozījums Nr. 45
Frieda Brepoels

Rezolūcijas priekšlikums
9. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
9. uzskata, ka informācija par procedūrām galvenokārt ir rakstveida informācija, un ka termiņi ir ļoti īsi, kas var izraisīt saprašanas problēmas un radīt šķērsli patvēruma mekl ētāju tiesību efektīvai īstenošanai, iesniedzot pieprasījumu; prasa nodot patv ēruma meklētāju un imigrantu rīcībā broš ūras, kurās vairākās valodās izskaidrotas visas viņu tiesības; prasa dalībvalstīm paredzēt informāciju, izmantojot arī citus verbālus vai ***vizuālus*** līdzekļus;	9. uzskata, ka informācija par procedūrām galvenokārt ir rakstveida informācija, un ka termiņi ir ļoti īsi, kas var izraisīt saprašanas problēmas un radīt šķērsli patvēruma mekl ētāju tiesību efektīvai īstenošanai, iesniedzot pieprasījumu; prasa nodot patv ēruma meklētāju un imigrantu rīcībā broš ūras, kurās vairākās valodās izskaidrotas visas viņu tiesības; prasa dalībvalstīm paredzēt informāciju, izmantojot arī citus verbālus līdzekļus vai ***internetu***;

Or. nl

Grozījums Nr. 46
Rareş-Lucian Niculescu

Rezolūcijas priekšlikums
9. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

9. uzskata, ka informācija par procedūrām galvenokārt ir rakstveida informācija, un ka termiņi ir ļoti īsi, kas var izraisīt saprašanas problēmas un radīt šķērsli patvēruma mekl ētāju tiesību efektīvai īstenošanai, iesniedzot pieprasījumu; prasa nodot patv ēruma meklētāju un imigrantu rīcībā broš ūras, kurās ***vairākās*** valodās izskaidrotas visas viņu tiesības; prasa dalībvalstīm paredzēt informāciju, izmantojot arī citus verbālus vai vizuālus līdzekļus;	9. uzskata, ka informācija par procedūrām galvenokārt ir rakstveida informācija, un ka termiņi ir ļoti īsi, kas var izraisīt saprašanas problēmas un radīt šķērsli patvēruma mekl ētāju tiesību efektīvai īstenošanai, iesniedzot pieprasījumu; prasa nodot patv ēruma meklētāju un imigrantu rīcībā broš ūras, kurās ***visvairāk lietotajās starptautiskajās*** valodās ***un valodās, kurās attiecīgajā dalībvalstī runā ievērojams patvēruma meklētāju un imigrantu skaits,*** izskaidrotas visas viņu tiesības; prasa dal ībvalstīm paredzēt informāciju, izmantojot arī citus verbālus vai vizuālus līdzekļus;
	Or. ro

Grozījums Nr. 47
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Rezolūcijas priekšlikums
10. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
10. pauž bažas attiecībā uz to, ka trūkst tulku, tostarp oficiālām sarunām; neatlaidīgi prasa dalībvalstīm nodrošināt publisku bezmaksas tulkošanas dienestu, nepiecie šamības gadījumā – pa telefonu;	10. pauž bažas attiecībā uz to, ka ***dažos no apmeklētajiem centriem*** trūkst tulku, tostarp oficiālām sarunām; neatlaidīgi prasa dalībvalstīm nodrošināt publisku bezmaksas tulkošanas dienestu, nepieciešamības gad ījumā – pa telefonu;
	Or. es

Grozījums Nr. 48
Jean Lambert

Rezolūcijas priekšlikums
10. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

10. pauž bažas attiecībā uz to, ka trūkst tulku, tostarp oficiālām sarunām; neatlaidīgi prasa dalībvalstīm nodrošināt publisku bezmaksas tulkošanas dienestu, nepiecie šamības gadījumā – pa telefonu;	10. pauž bažas attiecībā uz to, ka trūkst ***atbilstīgi apmācītu*** tulku, tostarp oficiālām sarunām; neatlaidīgi prasa dalībvalstīm nodrošināt publisku bezmaksas tulkošanas dienestu, nepieciešamības gadījumā – pa telefonu;

Or. en

Grozījums Nr. 49
Nicolae Vlad Popa

Rezolūcijas priekšlikums
10. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
10. pauž bažas attiecībā uz to, ka trūkst tulku, tostarp oficiālām sarunām; neatlaidīgi prasa dalībvalstīm nodrošināt publisku bezmaksas tulkošanas dienestu, nepiecie šamības gadījumā – pa telefonu;	10. pauž bažas attiecībā uz to, ka trūkst tulku, tostarp oficiālām sarunām; neatlaidīgi prasa dalībvalstīm nodrošināt publisku bezmaksas tulkošanas dienestu, nepiecie šamības gadījumā – pa telefonu ***vai ar interneta starpniecību***;

Or. en

Grozījums Nr. 50
Rareş-Lucian Niculescu

Rezolūcijas priekšlikums
10. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
10. pauž bažas attiecībā uz to, ka trūkst tulku, tostarp oficiālām sarunām; neatlaidīgi prasa dalībvalstīm nodrošināt publisku bezmaksas tulkošanas dienestu, nepiecie šamības gadījumā – pa telefonu;	10. pauž bažas attiecībā uz to, ka trūkst tulku, tostarp oficiālām sarunām; neatlaidīgi prasa dalībvalstīm nodrošināt publisku bezmaksas tulkošanas dienestu, ***visvairāk lietotajās starptautiskajās valodās un valodās, kurās attiecīgajā dalībvalstī runā ievērojams patvēruma meklētāju un imigrantu skaits,*** nepieciešamības gadījumā – pa telefonu;

Or. ro

Grozījums Nr. 51
Javier Moreno Sánchez

Rezolūcijas priekšlikums
10. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
10. pauž bažas attiecībā uz to, ka trūkst tulku, tostarp oficiālām sarunām; neatlaidīgi prasa dalībvalstīm nodrošināt publisku bezmaksas tulkošanas dienestu, nepiecie šamības gadījumā – pa telefonu;	10. pauž bažas attiecībā uz to, ka ***bieži*** tr ūkst tulku, tostarp oficiālām sarunām; neatlaidīgi prasa dalībvalstīm nodrošināt publisku bezmaksas tulkošanas dienestu, nepieciešamības gadījumā – pa telefonu;

Or. fr

Grozījums Nr. 52
Nicolae Vlad Popa

Rezolūcijas priekšlikums
11. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
11. mudina dalībvalstis iesaistīt Eiropas Bēg ļu fonda finansiālo atbalstu, lai uzlabotu piekļuvi informācijai, jo īpaši, lai palielinātu to valodu skaitu, kurās tiek piedāvāta informācija vai informācijas nesēji;	11. mudina dalībvalstis iesaistīt Eiropas Bēg ļu fonda finansiālo atbalstu ***(izmaksas, kas t ādējādi rodas tiek atbilstoši sadalītas dal ībvalstu starpā)***, lai uzlabotu piekļuvi informācijai, jo īpaši, lai palielinātu to valodu skaitu, kurās tiek piedāvāta inform ācija vai informācijas nesēji;

Or. en

Grozījums Nr. 53
Rareş-Lucian Niculescu

Rezolūcijas priekšlikums
11. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
11. mudina dalībvalstis iesaistīt Eiropas Bēgļu fonda finansiālo atbalstu, lai uzlabotu piekļuvi informācijai, jo īpaši, lai palielinātu to valodu skaitu, kurās tiek piedāvāta informācija vai informācijas nesēji;	11. mudina dalībvalstis iesaistīt Eiropas Bēgļu fonda finansiālo atbalstu, lai uzlabotu piekļuvi informācijai, jo īpaši, lai palielinātu to valodu skaitu, kurās tiek piedāvāta informācija vai informācijas nesēji; ***aicina Komisiju nosūtīt dalībvalstīm informāciju par šim nolūkam pieejamajiem finanšu instrumentiem un par pašreizējo paraugpraksi to izmantošanai;***

Or. ro

Grozījums Nr. 54
Jeanine Hennis-Plasschaert

Rezolūcijas priekšlikums
12. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
12. pauž nožēlu, ka patvēruma meklētāju ***un imigrantu*** piekļuve bezmaksas juridiskajām konsultācijām ir ierobežota un ka tā dažkārt aprobežojas tikai ar dažu advokātu vārdu sarakstu, kā rezultātā tie, kuriem nav pietiekamu līdzekļu, paliek bez palīdzības;	12. pauž nožēlu, ka patvēruma meklētāju piekļuve bezmaksas juridiskajām konsultācij ām ir ierobežota un ka tā dažkārt aprobe žojas tikai ar dažu advokātu vārdu sarakstu, kā rezultātā tie, kuriem nav pietiekamu l īdzekļu, paliek bez palīdzības;

Or. en

Grozījums Nr. 55
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Rezolūcijas priekšlikums
12. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

12. pauž nožēlu, ka patvēruma meklētāju un imigrantu piekļuve bezmaksas juridiskaj ām konsultācijām ir ierobežota un ka tā da žkārt aprobežojas tikai ar dažu advokātu v ārdu sarakstu, kā rezultātā tie, kuriem nav pietiekamu līdzekļu, paliek bez palīdzības;	12. pauž nožēlu, ka patvēruma meklētāju un ***aizturēto nelegālo*** imigrantu piekļuve bezmaksas juridiskajām konsultācijām ir ierobežota un ka tā dažkārt aprobežojas tikai ar dažu advokātu vārdu sarakstu, kā rezultātā tie, kuriem nav pietiekamu līdzek ļu, paliek bez palīdzības;

Or. es

Grozījums Nr. 56
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Rezolūcijas priekšlikums
13. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
13. atgādina, ka īpaši grūti ir atrast piem ērotu juridisku palīdzību tām personām, kuras ir aizturētas, tāpēc, ka viņiem ir grūt ības sazināties ar apkārtējo pasauli;	*(Grozījums uz tekstu latviešu valodā neattiecas.)*

Or. es

Grozījums Nr. 57
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
13. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
13. atgādina, ka īpaši grūti ir atrast piem ērotu juridisku palīdzību tām personām, kuras ir aizturētas, tāpēc, ka viņiem ir grūt ības sazināties ar apkārtējo pasauli;	13. atgādina, ka īpaši grūti ir atrast piem ērotu juridisku palīdzību tām personām, kuras ir aizturētas, tāpēc, ka viņiem ir grūt ības sazināties ar apkārtējo pasauli ***kā arī attiecīgo tiesību aktu īpatnību dēļ***;

Or. it

Grozījums Nr. 58

Rareş-Lucian Niculescu

Rezolūcijas priekšlikums
14. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
14. atzīmē, ka piekļuves ***advokātiem*** nep ārtrauktība ir sarežģītāka, ja aizturētie tiek pārvietoti no viena uzņemšanas vai aizturē šanas centra uz citu;	14. atzīmē, ka piekļuves ***juridiskajai palīdz ībai*** nepārtrauktība ir sarežģītāka, ja aiztur ētie tiek pārvietoti no viena uzņemšanas vai aizturēšanas centra uz citu;

Or. ro

Grozījums Nr. 59
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Rezolūcijas priekšlikums
14. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
14. atzīmē, ka piekļuves advokātiem nep ārtrauktība ir sarežģītāka, ja aizturētie tiek pārvietoti no viena uzņemšanas vai aizturē šanas centra uz citu;	14. atzīmē, ka piekļuves advokātiem nep ārtrauktība ir sarežģītāka, ja aizturētie tiek pārvietoti no viena uzņemšanas vai ***administratīvās*** aizturēšanas centra uz citu;

Or. es

Grozījums Nr. 60
Jeanine Hennis-Plasschaert

Rezolūcijas priekšlikums
14. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
14. atzīmē, ka piekļuves advokātiem nep ārtrauktība ir sarežģītāka, ja ***aizturētie*** tiek pārvietoti no viena uzņemšanas ***vai*** aizturē šanas centra uz citu;	14. atzīmē, ka piekļuves advokātiem nep ārtrauktība ir sarežģītāka, ja ***patvēruma meklētāji*** tiek pārvietoti no viena uzņem šanas ***un/vai*** aizturēšanas centra uz citu;

Or. en

Grozījums Nr. 61
Jeanine Hennis-Plasschaert

Rezolūcijas priekšlikums
16. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
16. aicina dalībvalstis nodrošināt ***bezmaksas publisku efektīvu juridisko pal īdzību visiem patvēruma meklētājiem un imigrantiem***;	16. aicina dalībvalstis nodrošināt ***piekļuvi juridiskajai palīdzībai un/vai bezmaksas p ārstāvību gadījumos, ja patvēruma meklēt ājs nevar atļauties attiecīgās izmaksas;***

Or. en

Grozījums Nr. 62
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Rezolūcijas priekšlikums
16. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
16. aicina dalībvalstis nodrošināt bezmaksas publisku efektīvu juridisko palīdzību ***visiem*** patvēruma meklētājiem ***un*** imigrantiem;	16. aicina ***tās*** dalībvalstis***, kas vēl to nav izdarījušas,*** nodrošināt bezmaksas publisku efektīvu juridisko palīdzību ***gan*** patvēruma meklētājiem***, gan aizturētajiem neleg ālajiem*** imigrantiem;

Or. es

Grozījums Nr. 63
Jeanine Hennis-Plasschaert

Rezolūcijas priekšlikums
17. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

17. pauž nožēlu, ka lielākajā daļā apmeklēto aizturēšanas centru, patvēruma meklētāji ***un migranti*** nemitīgi sūdzas par veselības aprūpes nepietiekamību un neatbilstību, gr ūtībām apmeklēt ārstus vai sazināties ar vi ņiem, par īpašu aprūpes pasākumu un medikamentu trūkumu (jo īpaši sievietēm – grūtniecēm, spīdzināšanas upuriem dom ātu);	17. pauž nožēlu, ka lielākajā daļā apmeklēto aizturēšanas centru, patvēruma meklētāji nemitīgi sūdzas par veselības aprūpes nepietiekamību un neatbilstību, grūtībām apmeklēt ārstus vai sazināties ar viņiem, par īpašu aprūpes pasākumu un medikamentu tr ūkumu (jo īpaši sievietēm – grūtniecēm, sp īdzināšanas upuriem domātu);

Or. en

Grozījums Nr. 64
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
17. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
17. pauž nožēlu, ka lielākajā daļā apmeklēto aizturēšanas centru, patvēruma meklētāji un migranti nemitīgi sūdzas par veselības apr ūpes nepietiekamību un neatbilstību, grūtīb ām apmeklēt ārstus vai sazināties ar viņiem, par īpašu aprūpes pasākumu un medikamentu trūkumu (jo īpaši sievietēm – grūtniecēm, spīdzināšanas upuriem dom ātu);	17. pauž nožēlu, ka lielākajā daļā apmeklēto aizturēšanas centru, patvēruma meklētāji un migranti nemitīgi sūdzas par veselības apr ūpes nepietiekamību un neatbilstību, grūtīb ām apmeklēt ārstus vai sazināties ar viņiem, par īpašu aprūpes pasākumu un ***attiecīgu*** medikamentu trūkumu (jo īpaši sievietēm – grūtniecēm, spīdzināšanas upuriem dom ātu);

Or. it

Grozījums Nr. 65
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
18. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

18. prasa dalībvalstīm palielināt pašlaik pieejamo medicīnisko pakalpojumu daudzumu, lai tie nebūtu tikai neatliekamās palīdzības pasākumi, kā arī nodrošināt gar īgo veselību;	18. prasa dalībvalstīm palielināt ***patvēruma meklētājiem un migrantiem*** pašlaik pieejamo medicīnisko pakalpojumu daudzumu, lai tie nebūtu tikai neatliekamās palīdzības pasākumi, kā arī nodrošināt gar īgo veselību; ***norāda, ka tiesības uz vesel ības un medicīnisko aprūpi arī pieder pie individuālajam pamattiesībām;***

Or. it

Grozījums Nr. 66
Nicolae Vlad Popa

Rezolūcijas priekšlikums
18. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
18. prasa dalībvalstīm palielināt pašlaik pieejamo medicīnisko pakalpojumu daudzumu, lai tie nebūtu tikai neatliekamās palīdzības pasākumi, kā arī nodrošināt gar īgo veselību;	18. prasa dalībvalstīm palielināt pašlaik pieejamo medicīnisko pakalpojumu daudzumu, lai tie nebūtu tikai neatliekamās palīdzības pasākumi, kā arī nodrošināt ***psiholoģisko konsultēšanu un*** *garīgās veselības aprūpi*;

Or. en

Grozījums Nr. 67
Frieda Brepoels

Rezolūcijas priekšlikums
19. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
19. prasa Komisijai iesniegt priekšlikumu par Direktīvas 2003/9/EK grozīšanu, lai uzlabotu piekļuvi darba tirgum;	***svītrots***

Or. nl

Grozījums Nr. 68
Jeanine Hennis-Plasschaert

Rezolūcijas priekšlikums
19. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
19. ***prasa Komisijai iesniegt priekšlikumu par Direktīvas 2003/9/EK grozīšanu, lai uzlabotu piekļuvi darba tirgum;***	19. ***atzinīgi vērtē Komisijas priekšlikumu uzsākt šķēršļu novēršanu piekļuvei darba tirgum un atļaut piekļuvi nodarbinātībai pēc tam, kad pagājis sešu mēnešu periods pēc pieteikuma iesniegšanas par starptautisku aizsardzību;***

Or. en

Grozījums Nr. 69
Frieda Brepoels

Rezolūcijas priekšlikums
20. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
20. prasa dalībvalstīm nenoteikt tādus tiesiskus vai administratīvus ierobežojumus, kas traucētu piekļūt darba tirgum;	***svītrots***

Or. nl

Grozījums Nr. 70
Nicolae Vlad Popa

Rezolūcijas priekšlikums
20. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
20. prasa dalībvalstīm ***nenoteikt*** tādus tiesiskus vai administratīvus ierobežojumus, kas traucētu piekļūt darba tirgum;	20. prasa dalībvalstīm ***samazināt*** tādus tiesiskus vai administratīvus ierobežojumus, kas traucētu piekļūt darba tirgum;

Or. en

Grozījums Nr. 71
Jeanine Hennis-Plasschaert

Rezolūcijas priekšlikums
21. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
21. atzīst to lielo darbu, ko veic asociācijas attiecībā uz palīdzību patvēruma meklēt ājiem ***un nelegālajiem migrantiem***;	21. atzīst to lielo darbu, ko veic asociācijas attiecībā uz palīdzību patvēruma meklēt ājiem;

Or. en

Grozījums Nr. 72
Jean Lambert

Rezolūcijas priekšlikums
21.a punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
	21a. aicina dalībvalstis mācīties no atzītas prakses, kas iegūta saistībā ar patvēruma meklētājiem, īstenojot Kopienas iniciatīvu sadarbības veicināšanai nodarbinātības jomā attiecībā uz efektīvu sagatavošanu darba tirgum;

Or. en

Grozījums Nr. 73
Martine Roure

Rezolūcijas priekšlikums
22. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

22. prasa dalībvalstīm nodrošināt, lai ***asoci āciju pārstāvji*** bez tiesiskiem vai administratīviem šķēršļiem varētu piekļūt ***patvēruma meklētājiem vai nelegālajiem migrantiem, tostarp tiem, kuri atrodas aizturēšanas centros***;	22. prasa dalībvalstīm nodrošināt, lai ***patv ēruma meklētāji vai nelegālie migranti*** bez tiesiskiem vai administratīviem šķērš ļiem varētu piekļūt ***atbalstam, ko sniedz no valsts iestādēm neatkarīgas personas, aizst āvot patvēruma meklētāju un nelegālo migrantu tiesības, tostarp arī apcietin ājuma laikā; aicina dalībvalstis garantēt, ka pilsoniskai sabiedrībai ir juridiskas ties ības piekļuvei ārvalstu valstspiederīgo aizturēšanas vietām;***
	Or. fr

Grozījums Nr. 74
Frieda Brepoels

Rezolūcijas priekšlikums
22. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
22. prasa dalībvalstīm nodrošināt, lai asoci āciju pārstāvji ***bez tiesiskiem vai administratīviem šķēršļiem*** varētu piekļūt patvēruma meklētājiem vai nelegālajiem migrantiem, tostarp tiem, kuri atrodas aizturēšanas centros;	22. prasa dalībvalstīm nodrošināt, lai asoci āciju pārstāvji varētu piekļūt patvēruma meklētājiem vai nelegālajiem migrantiem, tostarp tiem, kuri atrodas aizturēšanas centros;
	Or. nl

Grozījums Nr. 75
Jeanine Hennis-Plasschaert

Rezolūcijas priekšlikums
22. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

22. prasa dalībvalstīm nodrošināt, lai asoci āciju pārstāvji bez tiesiskiem vai administrat īviem šķēršļiem varētu piekļūt patvēruma meklētājiem ***vai nelegālajiem*** migrantiem, tostarp tiem, kuri atrodas aizturēšanas centros;	22. prasa dalībvalstīm nodrošināt, lai asoci āciju pārstāvji bez tiesiskiem vai administrat īviem šķēršļiem varētu piekļūt patvēruma meklētājiem, tostarp tiem, kuri atrodas aizturēšanas centros;

Or. en

Grozījums Nr. 76
Javier Moreno Sánchez

Rezolūcijas priekšlikums
22. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
22. prasa dalībvalstīm nodrošināt, lai ***asoci āciju pārstāvji*** bez tiesiskiem vai administratīviem šķēršļiem varētu piekļūt ***patvēruma meklētājiem vai nelegālajiem migrantiem, tostarp tiem, kuri atrodas aizturēšanas centros***;	22. prasa dalībvalstīm nodrošināt, lai bez tiesiskiem vai administratīviem šķēršļiem varētu ***tiem*** piekļūt ***NVO, ar mērķi palīdzēt ārvalstu valstspiederīgajiem īstenot viņu tiesības***;

Or. fr

Grozījums Nr. 77
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
22.a punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
	22a. aicina dalībvalstis nekādos apstākļos neapcietināt patvēruma meklētājus, tā kā tie jau tāpat ir neaizsargāti cilvēki, kuriem nepieciešama aizsardzība;

Or. it

Grozījums Nr. 78

Frieda Brepoels

Rezolūcijas priekšlikums
23. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
23. pauž nožēlu, ka dalībvalstis aizvien vair āk izmanto aizturēšanu; atgādina, ka aizturē šanai ***jābūt pēdējai iespējai, kad izrādās, ka visi pārējie pasākumi, kas neierobežo brīvību, nav devuši gaidīto rezultātu, tai*** j ābūt ar noteiktu mērķi (piemēram, izraidī šana) un aizturēšanas ilgums nedrīkst p ārsniegt mērķa sasniegšanai nepieciešamo;	23. pauž nožēlu, ka dalībvalstis aizvien vair āk izmanto aizturēšanu; atgādina, ka aizturē šanai jābūt ar noteiktu mērķi (piemēram, izraidīšana) un aizturēšanas ilgums nedrīkst pārsniegt mērķa sasniegšanai nepieciešamo;

Or. nl

Grozījums Nr. 79
Jeanine Hennis-Plasschaert

Rezolūcijas priekšlikums
23. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
23. pauž nožēlu, ka dalībvalstis aizvien vair āk izmanto aizturēšanu; ***atgādina***, ka aiztur ēšanai jābūt pēdējai iespējai***, kad izrādās, ka visi pārējie pasākumi, kas neierobežo brīvību, nav devuši gaidīto rezultātu, tai j ābūt ar noteiktu mērķi (piemēram, izraidī šana) un aizturēšanas ilgums nedrīkst p ārsniegt mērķa sasniegšanai nepiecie šamo***;	23. pauž nožēlu, ka ***vairākas*** dalībvalstis aizvien vairāk izmanto aizturēšanu; ***uzsver, ka personas nevajadzētu aizturēt tikai tā iemesla dēļ, ka viņš vai viņa meklē starptautisku aizsardzību; uzsver***, ka aiztur ēšanai jābūt pēdējai iespējai***, turklāt pielietojot to uz visīsāko iespējamo laikaposmu un gadījumos, kad nevar pielietot citus mazāk efektīvus piespiedu l īdzekļus, un individuāli izvērtējot katru atsevišķu gadījumu;***

Or. en

Grozījums Nr. 80
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums

23. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
23. pauž nožēlu, ka dalībvalstis aizvien vairāk izmanto aizturēšanu; atgādina, ka aizturēšanai jābūt pēdējai iespējai, kad izrādās, ka visi pārējie pasākumi, kas neierobežo brīvību, nav devuši gaidīto rezultātu, tai jābūt ar noteiktu mērķi (piemēram, izraidīšana) un aizturēšanas ilgums nedrīkst pārsniegt mērķa sasniegšanai nepieciešamo;	23. pauž nožēlu, ka dalībvalstis aizvien vairāk izmanto aizturēšanu; atgādina, ka aizturēšanai jābūt pēdējai iespējai, kad izrādās, ka visi pārējie pasākumi, kas neierobežo brīvību, nav devuši gaidīto rezultātu, tai jābūt ar noteiktu mērķi (piemēram, izraidīšana) un aizturēšanas ilgums ***propcionāls un*** nedrīkst pārsniegt mērķa sasniegšanai nepieciešamo;

Or. it

Grozījums Nr. 81
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Rezolūcijas priekšlikums
23. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
23. pauž nožēlu, ka dalībvalstis aizvien vairāk izmanto aizturēšanu; atgādina, ka aizturēšanai jābūt pēdējai iespējai, kad izrādās, ka visi pārējie pasākumi, kas neierobežo brīvību, nav devuši gaidīto rezultātu, tai jābūt ar noteiktu mērķi (piemēram, izraidīšana) un aizturēšanas ilgums nedrīkst pārsniegt mērķa sasniegšanai nepieciešamo;	*(Grozījums uz tekstu latviešu valodā neattiecas.)*

Or. es

Grozījums Nr. 82
Martine Roure

Rezolūcijas priekšlikums
23.a punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

23a. norāda, ka ar Komisijas priek šlikumiem paredz noteikumus, kas reglamentē personu ievietošanu apcietin ājuma vietās, nodrošinot principa ievēro šanu, ka nevienu nevar aizturēt tikai tā iemesla dēļ, ka iesniegts pieteikums par starptautisku aizsardzību, un ka jebkurai aizturēšanai jābūt nepieciešamai, proporcionālai un apsvērtai katrā atsevišķ ā gadījumā;

Or. fr

Grozījums Nr. 83
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Rezolūcijas priekšlikums
24. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
24. atgādina, ka Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijas 5. pantā noteiktas tiesības tiesā apstrīdēt brīv ības atņemšanas pasākumu; prasa, lai ikviens trešās valsts pilsonis, kuram piem ērota aizturēšana, var vērsties tiesā;	*(Grozījums uz tekstu latviešu valodā neattiecas.)*

Or. es

Grozījums Nr. 84
Jeanine Hennis-Plasschaert

Rezolūcijas priekšlikums
24. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
24. atgādina, ka Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijas 5. pantā noteiktas tiesības tiesā apstrīdēt brīv ības atņemšanas pasākumu; prasa, lai ikviens ***trešās valsts pilsonis***, kuram piem ērota aizturēšana, var vērsties tiesā;	24. atgādina, ka Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijas 5. pantā noteiktas tiesības tiesā apstrīdēt br īvības atņemšanas pasākumu; prasa, lai ikviens ***patvēruma meklētājs***, kuram piem ērota aizturēšana, var vērsties tiesā;

Or. en

Grozījums Nr. 85
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
24. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
24. atgādina, ka Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijas 5. pantā noteiktas tiesības tiesā apstrīdēt brīv ības atņemšanas pasākumu; prasa, lai ikviens trešās valsts pilsonis, kuram piem ērota aizturēšana, var vērsties tiesā;	24. atgādina, ka Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijas 5. pantā noteiktas tiesības tiesā apstrīdēt br īvības atņemšanas pasākumu; prasa, lai ikviens trešās valsts pilsonis, kuram piem ērota aizturēšana, var *īstenot tiesības* v ērsties ***tiesu iestādē***;

Or. it

Grozījums Nr. 86
Frieda Brepoels

Rezolūcijas priekšlikums
25. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
25. pauž bažas par apstākļiem aizturēšanas vietās, kurās uzturas patvēruma meklētāji ***un nelegālie imigranti***, kaut arī viņi nav izdarījuši noziedzīgas darbības; prasa, lai nodrošinātu aizturētās personu aizsardzību, tās turēt apcietinājumā atsevišķās ēkās;	25. pauž bažas par apstākļiem aizturēšanas vietās, kurās uzturas patvēruma meklētāji, kaut arī viņi nav izdarījuši noziedzīgas darb ības; prasa, lai nodrošinātu aizturētās personu aizsardzību, tās turēt apcietinājumā atsevišķās ēkās;

Or. nl

Grozījums Nr. 87
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Rezolūcijas priekšlikums
25. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
25. pauž bažas par apstākļiem aizturēšanas ***vietās***, kurās uzturas patvēruma meklētāji un nelegālie imigranti, kaut arī viņi nav izdarījuši noziedzīgas darbības; prasa, lai nodrošinātu aizturētās personu aizsardzību, tās turēt apcietinājumā ***atsevišķās*** ēkās;	25. pauž bažas par apstākļiem ***dažos apmeklētajos*** aizturēšanas ***centros***, ***kas l īdzinās cietumiem un*** kurās uzturas patv ēruma meklētāji un nelegālie imigranti, kaut arī viņi nav izdarījuši noziedzīgas darbības; prasa, lai nodrošinātu aizturētās personu aizsardzību, tās turēt apcietinājumā ***citās nevis cietumu*** ēkās;

Or. es

Grozījums Nr. 88
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
25. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
25. pauž bažas par apstākļiem aizturēšanas vietās, kurās ***uzturas*** patvēruma meklētāji un nelegālie imigranti, kaut arī viņi nav izdarījuši noziedzīgas darbības; prasa, lai nodrošinātu aizturētās personu aizsardzību, tās turēt apcietinājumā atsevišķās ēkās;	25. pauž bažas par apstākļiem aizturēšanas vietās, kurās ***ieslodzīti*** patvēruma meklētāji un nelegālie imigranti, kaut arī viņi nav izdarījuši noziedzīgas darbības; prasa, lai nodrošinātu aizturētās personu aizsardzību ***un palīdzības sniegšanu***, tās turēt apcietin ājumā atsevišķās ***atvērta tipa*** ēkās;

Or. it

Grozījums Nr. 89
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Rezolūcijas priekšlikums
27. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

27. konstatē, ka piekļuvi veselības aprūpei, jo īpaši psiholoģiskai aprūpei bieži vien apgrūtina apcietinājuma vietu ***apstākļi***; prasa dalībvalstīm nodrošināt medicīnisko darbinieku, tostarp psihologu piemērotu un ***neatkarīgu*** diennakts klātbūtni aizturēšanas centros;	27. konstatē, ka piekļuvi veselības aprūpei, jo īpaši psiholoģiskai aprūpei bieži vien apgrūtina ***tas, ka*** apcietinājuma ***vietas atrodas cietuma ēkās***; prasa dalībvalstīm nodrošināt medicīnisko darbinieku, tostarp psihologu piemērotu un diennakts klātbūtni aizturēšanas centros;

Or. es

Grozījums Nr. 90
Frieda Brepoels

Rezolūcijas priekšlikums
27. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
27. konstatē, ka piekļuvi veselības aprūpei, jo īpaši psiholoģiskai aprūpei bieži vien apgrūtina apcietinājuma vietu apstākļi; prasa dalībvalstīm nodrošināt medicīnisko darbinieku, tostarp psihologu ***piemērotu un neatkarīgu diennakts klātbūtni*** aizturē šanas centros***;***	27. konstatē, ka piekļuvi veselības aprūpei, jo īpaši psiholoģiskai aprūpei bieži vien apgrūtina apcietinājuma vietu apstākļi; prasa dalībvalstīm nodrošināt medicīnisko darbinieku, tostarp psihologu ***efektīvu izsaukuma dienestu*** aizturēšanas centros ***t ā, lai šie pakalpojumi būtu ātri pieejami jebkurā laikā;***

Or. nl

Grozījums Nr. 91
Rareş-Lucian Niculescu

Rezolūcijas priekšlikums
27. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
27. konstatē, ka piekļuvi veselības aprūpei, jo īpaši psiholoģiskai aprūpei bieži vien apgrūtina apcietinājuma vietu apstākļi; prasa dalībvalstīm nodrošināt medicīnisko darbinieku, tostarp psihologu piemērotu un ***neatkarīgu*** diennakts klātbūtni aizturēšanas centros;	27. konstatē, ka piekļuvi veselības aprūpei, jo īpaši psiholoģiskai aprūpei bieži vien apgrūtina apcietinājuma vietu apstākļi; prasa dalībvalstīm nodrošināt medicīnisko darbinieku, tostarp psihologu piemērotu un diennakts klātbūtni aizturēšanas centros;

Or. ro

Grozījums Nr. 92
Frieda Brepoels

Rezolūcijas priekšlikums
28. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
28. aicina dalībvalstis ***uzlabot kontaktu ar ārējo vidi, tostarp atļaujot*** regulārus apmeklējumus, ***paplašinot*** piekļuvi telefonam, ieviest internetu vispārējā lieto šanā visos centros;	28. aicina dalībvalstis ***atļaut*** regulārus apmeklējumus, ***palielinot*** piekļuvi telefonam ***un ar zināmiem nosacījumiem padarot pieejamu interneta lietošanu*** visos centros;

Or. nl

Grozījums Nr. 93
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
28. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
28. aicina dalībvalstis uzlabot kontaktu ar ār ējo vidi, tostarp atļaujot regulārus apmekl ējumus, paplašinot piekļuvi telefonam, ieviest internetu vispārējā lietošanā visos centros;	28. aicina dalībvalstis uzlabot kontaktu ar ār ējo vidi, tostarp atļaujot regulārus apmekl ējumus, paplašinot piekļuvi telefonam, ieviest ***bezmaksas*** internetu vispārējā lieto šanā visos centros;

Or. it

Grozījums Nr. 94
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Rezolūcijas priekšlikums
28. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

28. aicina dalībvalstis uzlabot kontaktu ar ār ējo vidi, tostarp atļaujot regulārus apmekl ējumus, paplašinot piekļuvi telefonam, ieviest ***internetu*** vispārējā lietošanā visos centros;	28. aicina dalībvalstis uzlabot***, kur iesp ējams,*** kontaktu ar ārējo vidi, tostarp at ļaujot regulārus apmeklējumus, paplašinot piekļuvi telefonam, ieviest ***Internetu*** vispār ējā lietošanā visos centros;

Or. es

Grozījums Nr. 95
Rareş-Lucian Niculescu

Rezolūcijas priekšlikums
28. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
28. aicina dalībvalstis uzlabot kontaktu ar ār ējo vidi, tostarp atļaujot regulārus apmekl ējumus, paplašinot piekļuvi telefonam, ieviest internetu vispārējā lietošanā visos centros;	28. aicina dalībvalstis uzlabot kontaktu ar ār ējo vidi, tostarp atļaujot regulārus apmekl ējumus, paplašinot piekļuvi telefonam, ieviest ***internetu un plašsaziņas līdzekļus*** vispārējā lietošanā visos centros;

Or. ro

Grozījums Nr. 96
Martine Roure

Rezolūcijas priekšlikums
28.a punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
	28a. aicina dalībvalstis publicēt gada zi ņojumu par slēgta tipa aizturēšanas centru skaitu, atrašanās vietu, to darbību un tajos aizturēto personu skaitu;

Or. fr

Grozījums Nr. 97
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
28.b punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
	28b. aicina dalībvalstis ziņot Eiropas Parlamentam un pilsoniskai sabiedrībai par apstākļiem šādos aizturēšanas centros, īpaši norādot par to esamību visp ār, skaitu un darbību gada ziņojumos, kas jāiesniedz šai tēmai veltītai Eiropas Parlamenta uzklausīšanai, kurā uzaicin āti piedalīties to pilsoniskās sabiedrības apvienību pārstāvji, kas nodarbojas ar aizturēšanas jautājumiem;

Or. fr

Grozījums Nr. 98
Martine Roure

Rezolūcijas priekšlikums
28.c punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
	28c. prasa, lai dalībvalstis nodrošina regulāras pārbaudes slēgta tipa aizturē šanas centros un par apstākļiem, kādos cilvēki tur tiek turēti, kā arī izveido valsts ombuda posteni, kura kompetencē būtu aizturēšanas centri;

Or. fr

Grozījums Nr. 99
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
29. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

29. atgādina, ka bērna interesēm jābūt pirmajā vietā, pieņemot ikvienu lēmumu vai pasākumu attiecībā uz nepilngadīgo atbilst īgi Konvencijai par bērna tiesībām;	*(Grozījums uz tekstu latviešu valodā neattiecas.)*

Or. it

Grozījums Nr. 100
Javier Moreno Sánchez

Rezolūcijas priekšlikums
29. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
29. atgādina, ka bērna interesēm jābūt pirmajā vietā, pieņemot ikvienu lēmumu vai pasākumu attiecībā uz nepilngadīgo atbilst īgi Konvencijai par bērna tiesībām;	29. atgādina, ka bērna interesēm jābūt pirmajā vietā, pieņemot ikvienu lēmumu vai pasākumu attiecībā uz nepilngadīgo atbilst īgi Konvencijai par bērna tiesībām; ***uzsver nepieciešamību veikt pasākumus un noteikt līdzekļus, kas vajadzīgi, lai aizsarg ātu nepilngadīgos bez pavadības, neatkar īgi no tā, vai tie ir bēgļi vai nav tādi;***

Or. fr

Grozījums Nr. 101
Jean Lambert

Rezolūcijas priekšlikums
29.a punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
	29a. aicina dalībvalstis apsvērt neatkarīgu un oficiālu iestāžu izveidošanu, lai uzraudzītu apstākļus un standartu ievēro šanu slēgta tipa centros, kā arī oficiālas p ārbaužu sistēmas īstenošanu, publicējot to rezultātā sagatavotos ziņojumus;

Or. en

Grozījums Nr. 102
Jeanine Hennis-Plasschaert, Jean Lambert

Rezolūcijas priekšlikums
30. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
30. prasa, lai principā tiktu aizliegta ***nepilngadīgu migrantu un patvēruma meklētāju*** aizturēšana; lai nepilngadīgo aizturēšana kopā ar vecākiem būtu izņ ēmuma pasākums un lai tās mērķis būtu b ērna svarīgāko interešu aizsardzība;	30. prasa, lai principā tiktu aizliegta ***nepilngadīgo*** aizturēšana; lai nepilngadīgo aizturēšana kopā ar vecākiem būtu izņ ēmuma pasākums un lai tās mērķis būtu b ērna svarīgāko interešu aizsardzība;

Or. en

Grozījums Nr. 103
Frieda Brepoels

Rezolūcijas priekšlikums
30. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
30. prasa, lai principā tiktu aizliegta ***nepilngadīgu migrantu un*** patvēruma meklētāju aizturēšana; lai nepilngadīgo aizturēšana kopā ar vecākiem būtu izņ ēmuma pasākums un lai tās mērķis būtu b ērna svarīgāko interešu aizsardzība;	30. prasa, lai principā tiktu aizliegta patv ēruma meklētāju aizturēšana; lai nepilngad īgo aizturēšana kopā ar vecākiem būtu izņ ēmuma pasākums un lai tās mērķis būtu b ērna svarīgāko interešu aizsardzība;

Or. nl

Grozījums Nr. 104
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
30. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

30. prasa, lai ***principā*** tiktu aizliegta nepilngadīgu migrantu un patvēruma meklēt āju aizturēšana; lai nepilngadīgo aizturēšana kopā ar vecākiem būtu izņēmuma pasākums un lai tās mērķis būtu bērna svarīgāko interešu aizsardzība;	30. prasa, lai tiktu aizliegta nepilngadīgu migrantu un patvēruma meklētāju aizturē šana; lai nepilngadīgo aizturēšana kopā ar vecākiem būtu izņēmuma pasākums un lai t ās ***vienīgais*** mērķis būtu bērna svarīgāko interešu aizsardzība;

Or. it

Grozījums Nr. 105
Nicolae Vlad Popa

Rezolūcijas priekšlikums
31.a punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
	31a. aicina dalībvalstis pildīt ANO Bērnu tiesību komitejas ieteikumu aizliegt visu veidu miesassodus, tostarp to izmanto šanu ģimenē un īpaši, ja ir aizturēti nepilngadīgie;

Or. en

Grozījums Nr. 106
Nicolae Vlad Popa

Rezolūcijas priekšlikums
32. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

32. atgādina, ka visiem nepilngadīgajiem ir tiesības uz izglītību, neatkarīgi no tā vai viņi atrodas savā izcelsmes valstī vai nē; prasa dalībvalstīm nodrošināt šīs tiesības, tostarp arī tad, kad nepilngadīgais ir aizturēts; prasa, lai piekļuve izglītībai notiktu kopienā ***bez jebkāda veida administratīviem ierobe žojumiem, kas varētu nošķirt nepilngad īgos ārvalstniekus***, lai nodrošinātu bērnu un viņu ģimeņu labāku integrāciju;	32. atgādina, ka visiem nepilngadīgajiem ir tiesības uz izglītību, neatkarīgi no tā vai viņi atrodas savā izcelsmes valstī vai nē; prasa dalībvalstīm nodrošināt šīs tiesības, tostarp arī tad, kad nepilngadīgais ir aizturēts; prasa, lai piekļuve izglītībai ***tieši*** notiktu kopienā ***piemērotā veidā, kas atbilst bērnu zināšanu līmenim, vienlaicīgi izstrādājot pārejas modeļus, kas ļautu iegūt nepiecie šamo lingvistisko kompetenci normālas izglītības iegūšanai***, lai nodrošinātu bērnu un viņu ģimeņu labāku integrāciju;

Or. en

Grozījums Nr. 107
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Rezolūcijas priekšlikums
32. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
32. atgādina, ka visiem nepilngadīgajiem ir tiesības uz izglītību, neatkarīgi no tā vai viņi atrodas savā izcelsmes valstī vai nē; prasa dalībvalstīm nodrošināt šīs tiesības, tostarp arī tad, kad nepilngadīgais ir aizturēts; prasa, lai piekļuve izglītībai notiktu kopienā bez jebkāda veida administratīviem ierobe žojumiem, kas varētu nošķirt nepilngadīgos ārvalstniekus, lai nodrošinātu bērnu un viņu ģimeņu labāku integrāciju;	*(Grozījums uz tekstu latviešu valodā neattiecas.)*

Or. es

Grozījums Nr. 108
Jeanine Hennis-Plasschaert

Rezolūcijas priekšlikums
34. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

34. prasa dalībvalstīm nodrošināt, lai nepavadītie nepilngadīgie un ģimenes tiktu izmitinātas ***atsevišķos centros, tostarp tad, kad viņi ir aizturēti, lai izvairītos no saspiestības, dzīvojot kopā ar citiem pieaugušajiem, kā arī nodrošināt tiesības uz aizsargājošu vidi***;	34. prasa dalībvalstīm nodrošināt, lai nepavadītie nepilngadīgie un ģimenes tiktu izmitinātas ***atsevišķās novietnēs, pat apcietinājumā, lai garantētu adekvātu privāto un ģimenes dzīvi, kā paredzēts Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijas 8. pantā, kā arī garantēt bērniem aizsargājošu vidi;***
	Or. en

Grozījums Nr. 109
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
35. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
35. aicina visām personām, kas strādā ar nepilngadīgajiem un nepavadītiem nepilngad īgajiem, sniegt speciālu un atbilstošu apmāc ību, kas būtu piemērota bērnu situācijai;	35. aicina visām personām, kas strādā ar nepilngadīgajiem un nepavadītiem nepilngad īgajiem, sniegt speciālu un atbilstošu apmāc ību, kas būtu piemērota bērnu situācijai; ***uzskata, ka nevalstiskas organizācijas, kas specializējušās šo jautājumu risināšanai, varētu dot galveno ieguldījumu šajā sakar ā;***
	Or. it

Grozījums Nr. 110
Nicolae Vlad Popa

Rezolūcijas priekšlikums
36. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

36. prasa norīkot katram nepavadītājam nepilngadīgajam likumīgu neatkarīgu aizst āvi, lai nodrošinātu viņa aizsardzību; prasa skaidri noteikt likumīgā aizstāvja kompetenci un lomu;	36**.** prasa norīkot katram nepavadītājam nepilngadīgajam likumīgu neatkarīgu aizst āvi, lai nodrošinātu viņa aizsardzību, ***gan, piemēram, lidostu, dzelzceļa staciju uzgaidāmās telpās un pilnīgi visu dal ībvalstu teritorijās***; prasa skaidri noteikt likumīgā aizstāvja kompetenci un lomu;
	Or. en

Grozījums Nr. 111
Jeanine Hennis-Plasschaert

Rezolūcijas priekšlikums
37. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
37. aicina Komisiju ***noteikt kāda ģimenes locekļa identifikācijas un meklēšanas pienākumu Eiropas Savienībā, lai nodro šinātu, ka nepilngadīgais, ja tas ir viņa interesēs, var pievienoties ģimenes loceklim***;	37. aicina Komisiju ***un dalībvalstis ieviest pienākumu pēc pašu iniciatīvas meklēt ģimenes locekļus, tostarp arī attiecībā uz organizācijām kā, piemēram, Sarkanais Krusts un Sarkanais Pusmēness;***
	Or. en

Grozījums Nr. 112
Jean Lambert

Rezolūcijas priekšlikums
37. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
37. aicina Komisiju noteikt kāda ģimenes locekļa identifikācijas un meklēšanas pien ākumu ***Eiropas Savienībā***, lai nodrošinātu, ka nepilngadīgais, ja tas ir viņa interesēs, var pievienoties ģimenes loceklim;	37. aicina Komisiju noteikt kāda ģimenes locekļa identifikācijas un meklēšanas pien ākumu ***saistībā ar attiecīgām starptautisk ām iestādēm***, lai nodrošinātu, ka nepilngad īgais, ja tas ir viņa interesēs, var pievienoties ģimenes loceklim;
	Or. en

Grozījums Nr. 113
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
37. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
37. aicina Komisiju noteikt kāda ģimenes locekļa identifikācijas un meklēšanas pien ākumu Eiropas Savienībā, lai nodrošinātu, ka nepilngadīgais, ja tas ir viņa interesēs, var pievienoties ģimenes loceklim;	37. aicina Komisiju noteikt kāda ģimenes locekļa identifikācijas un meklēšanas pien ākumu Eiropas Savienībā, lai nodrošinātu, ka nepilngadīgais, ja tas ir viņa interesēs, var pievienoties ģimenes loceklim ***un ja viņ š to prasa***;

Or. it

Grozījums Nr. 114
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Rezolūcijas priekšlikums
37. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
37. aicina Komisiju noteikt kāda ģimenes locekļa identifikācijas un meklēšanas pien ākumu Eiropas Savienībā, lai nodrošinātu, ka nepilngadīgais, ja tas ir viņa interesēs, var pievienoties ģimenes loceklim;	*(Grozījums uz tekstu latviešu valodā neattiecas.)*

Or. es

Grozījums Nr. 115
Jeanine Hennis-Plasschaert

Rezolūcijas priekšlikums
38. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

38. pauž bažas par nepavadītu nepilngadīgo pazušanu; prasa ***Komisijai un*** dalībvalstīm ***ieviest saskaņotu*** statistikas ***datu vākšanas sistēmu*** par identificēšanu un nepavad ītajiem nepilngadīgajiem sniegto palīdzību, lai šo parādību apkarotu;	38. pauž bažas par nepavadītu nepilngadīgo pazušanu; prasa dalībvalstīm ***saskaņā ar Regulas 862/2007/EK 4. panta 3. punkta a) apakšpunktu vākt*** statistikas ***datus*** par identificēšanu un nepavadītajiem nepilngad īgajiem sniegto palīdzību, lai šo parādību apkarotu;

Or. en

Grozījums Nr. 116
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
38. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
38. pauž bažas par nepavadītu nepilngadīgo pazušanu; prasa Komisijai un dalībvalstīm ieviest saskaņotu statistikas datu vākšanas sistēmu par identificēšanu un nepavad ītajiem nepilngadīgajiem sniegto palīdzību, lai šo parādību apkarotu;	38. pauž bažas par nepavadītu nepilngadīgo pazušanu; prasa Komisijai un dalībvalstīm ieviest saskaņotu statistikas datu vākšanas sistēmu par identificēšanu un nepavad ītajiem nepilngadīgajiem sniegto palīdzību, lai šo parādību apkarotu; ***uzskata, ka lab ākais veids, kā mazināt nepilngadīgo pazu šanu, ir nodrošināt tiem piemērotas uz ņemšanas iespējas, ar kuru starpniecību tie var iegūt savam vecumam atbilstošu izglītību (izglītošana, profesionālā izglīt ība utt.);***

Or. it

Grozījums Nr. 117
Nicolae Vlad Popa

Rezolūcijas priekšlikums
39. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

39. prasa Komisijai un dalībvalstīm ieviest saskaņotu un ticamu mehānismu nepavadītu nepilngadīgo identificēšanai, kā arī kopīgus noteikumus par vecuma apstrīdēšanu; šajā saistībā atgādina, ka attiecīgās personas vecuma apstrīdēšanas procedūras gaitā piesardzības nolūkos šī persona līdz proced ūras beigām jāuzskata par nepilngadīgu un pret viņu jāizturas kā pret nepilngadīgu;	39. prasa Komisijai un dalībvalstīm ieviest saskaņotu un ticamu mehānismu nepavadītu nepilngadīgo identificēšanai ***(izmantojot jaunākās tehnoloģijas, piemēram, biometriskos datus)*** , kā arī kopīgus noteikumus par vecuma apstrīdēšanu; šajā saistībā atgādina, ka attiecīgās personas vecuma apstrīdēšanas procedūras gaitā piesardzības nolūkos šī persona līdz proced ūras beigām jāuzskata par nepilngadīgu un pret viņu jāizturas kā pret nepilngadīgu;

Or. en

Grozījums Nr. 118
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
39. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
39. prasa Komisijai un dalībvalstīm ieviest saskaņotu un ticamu mehānismu nepavadītu nepilngadīgo identificēšanai, kā arī kopīgus noteikumus par vecuma apstrīdēšanu; šajā saistībā atgādina, ka attiecīgās personas vecuma apstrīdēšanas procedūras gaitā piesardzības nolūkos šī persona līdz proced ūras beigām jāuzskata par nepilngadīgu un pret viņu jāizturas kā pret nepilngadīgu;	39. prasa Komisijai un dalībvalstīm ieviest saskaņotu un ticamu mehānismu nepavadītu nepilngadīgo identificēšanai, kā arī kopīgus noteikumus par vecuma apstrīdēšanu; šajā saistībā atgādina, ka attiecīgās personas vecuma apstrīdēšanas procedūras gaitā piesardzības nolūkos šī persona līdz proced ūras beigām jāuzskata par nepilngadīgu un pret viņu jāizturas kā pret nepilngadīgu ***un ka tomēr vienmēr, kad ir pamatotas šaubas par nepilngadīgo vecumu, tas j āinterpretē par labu nepilngadīgajam***;

Or. it

Grozījums Nr. 119
Jeanine Hennis-Plasschaert

Rezolūcijas priekšlikums
40. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*

40. atgādina, ka Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijas 8. pants nodrošina tiesības uz privātās un ģimenes dzīves neaizskaramību; prasa dal ībvalstīm aizsargāt ģimenes vienotību;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 120
Nicolae Vlad Popa

Rezolūcijas priekšlikums
40.a punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
	40a. norāda, ka ģimenes atkalapvienošan ās politika ir pareiza tikmēr, kamēr tā aprobežojas ar tās apvienošanu šaurā izpratnē;

Or. en

Grozījums Nr. 121
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Rezolūcijas priekšlikums
41. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
41. aicina dalībvalstis pirms ģimeņu ar b ērniem aizturēšanas, izvērtēt ***visus piem ērotos*** pasākumus, kas nav brīvības atņem šanas pasākumi, ***un pierādīt,*** ka ***tie nav efektīvi***;	41. aicina dalībvalstis pirms ģimeņu ar b ērniem aizturēšanas, izvērtēt ***alternatīvus*** pasākumus, kas nav brīvības atņemšanas pasākumi, ***lai pierādītu,*** ka ***apsvērtās alternatīvas nav efektīvas***;

Or. es

Grozījums Nr. 122
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
42. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
42. aicina nodrošināt patvēruma meklētāju ģimenēm piekļuvi ģimenēm un bērniem domātiem pakalpojumiem, kā arī to ārstu apmeklējumiem, kuri specializējušies bērnu aizsardzībā;	42. aicina nodrošināt patvēruma meklētāju ***un migrantu*** ģimenēm piekļuvi ģimenēm un bērniem domātiem pakalpojumiem, kā ar ī to ārstu apmeklējumiem, kuri specializēju šies bērnu aizsardzībā;

Or. it

Grozījums Nr. 123
Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Rezolūcijas priekšlikums
43. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
43. prasa ***Komisijai*** noteikt kopīgus ***oblig ātus*** standartus neaizsargātu personu jo īpa ši spīdzināšanas vai cilvēktirdzniecības upuru noteikšanai;	43. prasa ***dalībvalstīm*** noteikt kopīgus standartus neaizsargātu personu***, kuras, iespējams, tiesīgas saņemt starptautisku aizsardzību,*** jo īpaši spīdzināšanas vai cilv ēktirdzniecības upuru noteikšanai;

Or. es

Grozījums Nr. 124
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
43. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
43. prasa Komisijai noteikt kopīgus oblig ātus standartus neaizsargātu personu jo īpa ši spīdzināšanas vai cilvēktirdzniecības upuru noteikšanai;	43. prasa Komisijai noteikt kopīgus oblig ātus standartus neaizsargātu personu jo īpa ši spīdzināšanas vai cilvēktirdzniecības upuru***, personu, kurām nepieciešama īpa ša medicīniska aprūpe, grūtnieču un nepilngadīgo*** noteikšanai;

Or. it

Grozījums Nr. 125
Frieda Brepoels

Rezolūcijas priekšlikums
44. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
44. uzskata, ka ikviena neaizsargāta persona savas īpašās situācijas dēļ nedr īkst tikt apcietināta, jo tas var ietekmēt šīs personas stāvokli;	***svītrots***

Or. nl

Grozījums Nr. 126
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
45. punkts

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
45. mudina dalībvalstis nodrošināt specializ ētu palīdzību neaizsargātām personām un sp īdzināšanas, kā arī cilvēktirdzniecības upuriem, jo īpaši psiholoģisko palīdzību, lai varētu nodrošināt viņu aizsardzību; prasa, lai viss personāls, kas kontaktē ar neaizsarg ātām personām, tostarp tas, kas atbild par patvēruma pieprasījumiem, tiek īpaši ***apmāc īts***;	45. mudina dalībvalstis nodrošināt specializ ētu palīdzību neaizsargātām personām un sp īdzināšanas, kā arī cilvēktirdzniecības upuriem, jo īpaši psiholoģisko palīdzību, lai varētu nodrošināt viņu aizsardzību; prasa, lai viss personāls, kas kontaktē ar neaizsarg ātām personām, tostarp tas, kas atbild par patvēruma pieprasījumiem, ***un policijas sp ēki*** tiek īpaši ***apmācīti***;

Or. it

Grozījums Nr. 127
Giusto Catania

Rezolūcijas priekšlikums
47.a punkts (jauns)

Rezolūcijas priekšlikums	*Grozījums*
	47a. uzsver, ka patvēruma meklētājus, kuru pieteikumi ir noraidīti, nevar repatri ēt uz kādu trešo valsti, kas nav parakst īusi Ženēvas konvenciju, jo tās parakstī šana ir obligāta prasība attiecībā uz pamattiesību garantēšanu;

Or. it